

У ДЕНЬ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ПРИЙМІТЬ НАЙЩИРІШІ ПРИВІТАННЯ!

Дорогі Парафіяни

Христос Рождається! Славимо Його!

Кожного року на Різдвяні свята ми, по-особливому, духовно єднаємось, щоб спільно розділити радість Вифлеємської новини. Для нас народився Христос, для нас Він зійшов з Неба і оселився між нами. Ми, в часі Різдва, як парафіяльна спільнота, йдемо до Божого храму на зустріч з новонародженим Дитятком-Ісусом. Приходимо на Богослуження, прославляємо Спасителя колядками і вертепами, збираємось всією родиною за святковим столом.

Син Божий, став людиною, щоб кожен з нас міг досягнути спасіння. В історії людства напевно важко знайти якусь більшу і радіснішу подію, ніж прихід у цей світ Сина Божого та Його Воплочення. Різдво – це свято надзвичайно глибокої та таїнственої близькості Бога до людини.

Різдво Христове – це також велике свято родини, бо ж сам Господь народився у родині, маючи біля себе Пресвяту Матір та опікуна святого Йосифа. Часто ці дні наповнені великою радістю, але інколи і смутком. Радість панує у серці тих людей, які втішаються великою і здоровою родиною, тих, які, насолоджуються діточками. Радість є в тих оселях, де панує мир і спокій. Ми, Ваші душпастирі, сердечно вітаємо всіх Вас із Різдрвом Христовим та бажаємо благословенних і радісних свят, смачної куті, веселої коляди та щасливого і мирного 2022 року! Нехай Марія, яка опікувалася Дитятком Ісусом захищала від всякої небезпеки, заспокоїть кожну людську тривогу і потішить кожне людське серце! Хай ці Різдвяні свята та Новий рік будуть повні багатства Господніх ласк для Вас та Ваших родин! Нехай мир, радість і любов, що їх небесні ангели принесли тієї Святої ночі бідним пастушкам, перебувають з усіма Вами! Нехай у Вашому серці завжди народжується Христос через усмішку, зичливість та доброту! Родинного затишку Вам, душевного миру, радості та тепла! **ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ!**

Christ is Born! We Adore Him! If we want that joy of Christmas invade to our lives, we must do what the shepherds did so long ago. We must come to our parish churches and bow before the newborn King. Hope is available but only to those who will humble themselves and bow in faith before the Lord Jesus Christ. We often think about Jesus Christ each year in the Christmas season. We are deeply touched by the beauty of the nativity scene, and resolve to know Christ personally, follow Jesus in our daily lives and be with Him. What will we do with the Christ-child this Christmas? Will we run to meet him and make him welcome in our hearts? Will we sing with the angels or will we be too busy to go to see the babe in the manger? Will we open our hearts and our homes to Jesus? Today, let us come and welcome Emmanuel – God with Us. Let us with joy welcome Christ among us! The beauty of this personal encounter with the living God will call us to share this “Good News” with others. This is the same message the shepherds received from the angels. If we want to experience the real joy that Jesus wants for us, then we must learn to share! By sharing what God has so generously given to us, we will receive an even greater gift – the gift of joy. This is the true joy. On this Christmas day, let us come to our churches and personally encounter this great joy. Let us experience the life-giving Christ. Then, with the deep personal conviction we will be able to share this “Good News” with those whom we encounter in our daily lives, and say to one another “God is among us”! **Christ is Born!**

CHURCH BULLETIN ~ 01/02/2022 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
SUNDAY BEFORE THE NATIVITY ~ НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Камоніцька
Церква Чесного Хреста
Онуї Басіліяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш
ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor
Visiting the Sick: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home.

January, 2022 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

<u>Sun. Jan. 2nd</u>	SUNDAY BEFORE THE NATIVITY ~ НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ G –MRT. IGNATIUS ~ СВЩМЧ. ІГНАТІЯ БОГОНОСЦЯ (Євр. 11; 9- 10, 17-23 /Matt. 1; 1 - 25)
10:00 AM	God Bless our Parishioners
0223	Blessing/health for Orest W. , Orest P. , Ihor P. , Ihor M. , Ivan B. ,Ihor Z. Natalia F. & Maria K. (Thank you for the Christmas decoration of our church)
<u>Mon. Jan. 3rd</u>	MRT. JULIANA ~ МУЧ. ЮЛІЯНИ (Євр. 3; 5 -11, 17-19/Mk. 9; 42 - 10: 1)
0283 8:00 AM	† Teodor & Anastasia Kostryba ~w/pan. M. & L. Kostryba
<u>Tue. Jan. 4th</u>	G -MRT. ANASTASIA ~ ВМУЧ. АНАСТАСІЇ (Євр. 4; 1 -13/Mk. 10; 2 - 12)
0286 8:00 AM	† Ivan Michalcio M. Pryjmak
<u>Wed. Jan. 5th</u>	10 MRTS. OF CRETE ~ 10- Мучч. у КРИТ (Євр. 5; 1 -6: 8/Mk. 10; 11 - 16)
0276 9:00 AM	† Bohdan Urik ~w/pan. V. Urik
<u>Thu. Jan. 6th</u>	CHRISTMAS EVE ~ СВЯТ. ВЕЧІР (Євр. 1; 1 -12/Lk. 2; 1 - 20)
0917 9:00 AM	Divine Liturgy
9:00 PM	GOD IS WITH US! – Divine Liturgy
<u>Fri. Jan. 7th</u>	NATIVITY OF CHRIST ~ РІЗДВО ХРИСТОВЕ (Гал. 4; 4- 7/Matt. 2: 1-12)
0000 10:00 AM	God Bless our Parishioners
<u>Sat. Jan. 8th</u>	SYNAXIS OF BVM ~ СОБОР ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ (Євр. 2; 18 -18/Matt. 2; 13 - 23)
0000 9:00 AM	Divine Liturgy
0287 5:00 PM	† Petronela Bortnyk Kramarchuk Family
<u>Sun. Jan. 9th</u>	SUNDAY AFTER NATIVITY ~ НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ
10:00 AM	FIRST – MRT. STEPHEN ~ ПЕРВОМУЧ. СТЕФАН (Acts. 6; 8- 7: 5,47-60 /Matt. 21; 33 - 42)
0285	God Bless our Parishioners Health for Myroslaw, Oksana, Ivan, Lesya, Lera Khymych Khymych Family

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † Petronela Bortnyk – req. by: Mary & David Wertzberger
Altar of the B.V.M.: † Sofia & Wasył Marko – req.by: Olga Colandro & Family
Altar of the Pantocrator: † Anna, Hryhory, Anastasia & Tania – reg. by: Bogdana & Orest Pich
Tetrapod 1: † Anna, Ivan, Panko & Myhaylo - req.by: Bogdana & Orest Pich
Tetrapod 2: † Bohdan Urik – reg. by: Vira Urik

Маємо святкові картки для замовлення Служб Божих у Різдвяний час.

We have holiday cards to order Divine Liturgy at Christmas time.

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

Щира подяка всім парафіянам, які допомагали у підготовці до Різдвяних Свят.

Оголошення ~ 2-го січня, 2022 року

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) Молитви - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей у другу неділю місяця після Служби Божої (16-го січня).
- 3) **Свята в січні:** 1-го – Новий Рік (Григорянський), 6-го – Свят. Вечір, 7-го - Різдво Христове, 8-го - Собор Богородиці, 9-го – Стефана, первомч., 14-го - Новий Рік (Юлянський), 18-го – Навеч. Богоявління, 19-го – Богоявління.
- 4) **Пальне** – Просимо вашої пожертви, щоб підтримати нашу церкву у теплоті. Дякуємо.
- 5) **Ви можете прочитати** наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
- 7) **19-го січня (Богоявління)** розпочнеться відвідування Ваших хат з Йорданською Водою. Будь ласка, якщо Ви бажаєте, щоб священник завітав до Вас і поблагословив хату, то просимо залишити адресу і телефон, а також вкажіть найзручніший для Вас час. Будь ласка, надішліть текстове повідомлення о. Мрію за номером **917-842-2819**

Щира подяка нашим парафіянам за щедрі пожертви та спільну молитву в продовж року! Нехай Господь зішле Вам і Вашим родинам мир, спокій та Божу Благодать!

Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:

Please pray for the health of our parishioners:

Fr. Lawrence, Fr. Bernard, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Anna Sierant, Ahafia Puszka, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. (If you wish to be on the list of prayer, please call the

Вітаємо Всіх парафіян з Різдвом Христовим та Новим 2022 роком!

Бажаємо веселих, щасливих і благословенних свят.

Христос Родився! Славимо Його

Announcements ~ January 2, 2022

- 1) **Recitation of the Rosary** - Sundays: 9:30am.
- 2) **The Prayer group**, “Mothers in Prayer” is inviting, all who can, to join them in prayer at our church, every 2nd Sunday of the month after 10 am Divine Liturgy. (January 16th).
- 3) **Holy Days in January:** 1st – New Year (Gregorian), 6th – Christmas Eve, 7th – Nativity Of Christ, 8th – Synaxis of BVM, 9th – 1st Martyr Stephen, 14th – New Year (Julian), 18th – Theophany Vigil, 19th – Theophany.
- 4) **We kindly ask for your financial support** to help us with the heating of our church building. We thank you in advance for your generosity.
- 5) **You may read** our CHURCH BULLETIN on our church's website, which is: www.holycrossukrainian.org.
- 6) **Blessing of homes on January 19th, Feast of Theophany (Epiphany).** If you would like a priest to visit and bless your house with Holy Water, please, send text to **Fr. Mario at: 917-842-2819** or leave your address in the sacristy.

JANUARY BIRTHDAYS ~ Oksana Bajko, Mychaylo Boguslavskyy, Ivan Gyvel, John Junko, Olga Kaniszczak, Luba Kostryba, Terezinka Kuzemka, Oksana Molody, Oleh Moskalchyn, Nadia Moskalchyn, Michael O'Hara, Roma O'Hara, Phyllis Pastuzyn, Roman Podolak, Anna Sierant, Stefan Stefanowski, Vera Urik, Orest Witiuk

WE WISH YOU, YOUR FAMILIES AND FRIENDS A VERY MERRY CHRISTMAS AND HAPPY, HEALTHY NEW YEAR 2022!

We thank all those, who so generously made donations for the Church throughout the year. Wishing you the blessing, peace and happiness!